

國立成功大學

115學年度碩士班招生考試試題

編 號：225

系 所：法律學系

科 目：法文

日 期：0203

節 次：第 4 節

注 意：1. 不可使用計算機
2. 請於答案卷(卡)作答，於
試題上作答，不予計分。

一、填空題：請用動詞的正確時態/語態填空（40 分，每題 4 分）

1. Le Président de la République peut, après consultation du Premier ministre et des présidents des assemblées, _____ (**prononcer**) la dissolution de l'Assemblée nationale.
2. L'œuvre est _____ (**réputer**) créée, indépendamment de toute divulgation publique, du seul fait de la réalisation, même inachevée, de la conception de l'auteur.
3. Pour _____ (**renforcer**) la défense de Taiwan, un projet de loi spéciale déposé au Parlement
4. Il _____ (**manger**) trop hier soir.
5. Le gouvernement doit donc _____ (**prendre**) des initiatives judicieuses pour saisir cette opportunité.
6. La souveraineté nationale _____ (**appartenir**) au peuple qui l'exerce par ses représentants et par la voie du référendum.
7. Il _____ (**être**) né à Taïwan.
8. L'Ukraine _____ (**envoyer**) hier à la Maison-Blanche la nouvelle version du plan de sortie du conflit.
9. Les Etats-Unis _____ (**exiger**) l'historique des réseaux sociaux des touristes étrangers.
10. L'Australie _____ (**interdire**) les réseaux sociaux aux moins de 16 ans.

二、詞類變化題：寫出對應各該動詞之「名詞」（15 分，每題 3 分）

例如：disposer → disposition

1. reproduire → _____
2. communiquer → _____
3. répondre → _____
4. visiter → _____
5. déroger → _____

三、法律詞彙中譯法（15 分，每題 3 分）

1. 法律
2. 著作權
3. 財產權
4. 上訴
5. 行政權

四、整段法譯中（30 分）

(註：試題摘錄自「中華民國總統 2025 年元旦文告」之官方新聞法文版。資料來源：Taiwan Info, <https://taiwaninfo.nat.gov.tw/> (02/01/2025).)

La paix et la stabilité dans le détroit de Taiwan sont essentielles à la sécurité et à la prospérité mondiales, a-t-il ainsi rappelé, tout en soulignant l'importance pour Taiwan de renforcer la résilience de l'ensemble de sa société, d'améliorer ses capacités de réponse aux catastrophes majeures et de dissuasion, et de lutter contre la guerre informationnelle et les ingérences étrangères.

Le président a ensuite insisté sur la force de l'économie taïwanaise – une croissance de 4,2% du produit intérieur brut était attendue en 2024 –, tout en soulignant l'importance d'accompagner les petites et moyennes entreprises dans leur transition numérique et vers un modèle zéro émission nette. Ces dernières années, Taiwan a réduit sa dépendance au marché chinois et augmenté significativement ses investissements aux Etats-Unis et dans les pays d'Asie du Sud et du Sud-Est, s'est-il félicité en appelant les démocraties à coopérer pour améliorer la résilience de leurs chaînes d'approvisionnement.